

Utorok 12. marca 2019

## III

(Prípravné akty)

## EURÓPSKY PARLAMENT

P8\_TA(2019)0138

**Predĺženie platnosti článku 159 rokovacieho poriadku Parlamentu do konca deviateho volebného obdobia****Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 12. marca 2019 predĺžiť platnosť článku 159 rokovacieho poriadku Parlamentu do konca deviateho volebného obdobia (2019/2545(RSO))**

(2021/C 23/30)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na článok 342 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958 o používaní jazykov v Európskom hospodárskom spoločenstve<sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 920/2005<sup>(2)</sup> a na nariadenie Rady (EÚ, Euratom) 2015/2264<sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na Etický kódex viacjazyčnosti prijatý Predsedníctvom 16. júna 2014,
  - so zreteľom na svoje rozhodnutie z 26. februára 2014<sup>(4)</sup> o predĺžení platnosti článku 159 rokovacieho poriadku Parlamentu do konca ôsmeho volebného obdobia a na následné rozhodnutia Predsedníctva o predĺžení odchýlky od ustanovení článku 158 do konca prebiehajúceho obdobia,
  - so zreteľom na články 158 a 159 rokovacieho poriadku,
- A. keďže podľa článku 158 musia byť všetky dokumenty Európskeho parlamentu vypracované v úradných jazykoch a každý poslanec má právo vystúpiť v Európskom parlamente v úradnom jazyku podľa svojho výberu s tlmočením zabezpečeným do ostatných úradných jazykov;
- B. keďže podľa článku 159 sú odchýlky od ustanovení článku 158 dovoľené do konca ôsmeho volebného obdobia len v rozsahu a iba ak aj napriek prijatým primeraným opatreniam nie je k dispozícii dostatočný počet tlmočníkov alebo prekladateľov niektorého z úradných jazykov; keďže Predsedníctvo na návrh generálneho tajomníka a s náležitým ohľadom na dočasné osobitné opatrenia prijaté Radou na základe zmlúv týkajúce sa vypracúvania právnych aktov určí, či sú v súvislosti s každým úradným jazykom, v prípade ktorého sa výnimka považuje za nevyhnutnú, splnené podmienky, a svoje rozhodnutie každých šesť mesiacov preskúma;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES 17, 6.10.1958, s. 385.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 920/2005 z 13. júna 2005 o zmene a doplnení nariadenia č. 1 z 15. apríla 1958 o používaní jazykov v Európskom hospodárskom spoločenstve a nariadenia č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu, a o dočasných odchýlnych opatreniach od týchto nariadení (Ú. v. EÚ L 156, 18.6.2005, s. 3).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Rady (EÚ, Euratom) 2015/2264 z 3. decembra 2015, ktorým sa predlžujú a postupne rušia dočasné výnimky z nariadenia č. 1 z 15. apríla 1958 o používaní jazykov v Európskom hospodárskom spoločenstve a nariadenia Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu, zavedené nariadením (ES) č. 920/2005 (Ú. v. EÚ L 322, 8.12.2015, s. 1).

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 285, 29.8.2017, s. 164.

**Utorok 12. marca 2019**

- C. keďže v nariadení Rady (ES) č. 920/2005 a nariadení Rady (EÚ, Euratom) 2015/2264 sa stanovuje postupné obmedzovanie výnimky pre írsky jazyk a v prípade, že neexistuje žiadne iné nariadenie Rady, v ktorom by bolo ustanovené inak, koniec uplatňovania tejto výnimky od 1. januára 2022;
  - D. keďže napriek všetkým predbežným opatreniam sa v prípade chorvátčiny, írčiny a maltčiny zrejme nepodarí zabezpečiť takú kapacitu, ktorá by od začiatku deviateho volebného obdobia umožnila poskytovanie tlmočnických služieb v týchto jazykoch v plnom rozsahu;
  - E. keďže napriek intenzívnemu a nepretržitému medziinstitucionálnemu úsiliu a značnému pokroku bude počet kvalifikovaných prekladateľov v prípade írčiny pravdepodobne stále taký obmedzený, že v blízkej budúcnosti nebude možné zabezpečiť úplné pokrytie potrieb v tomto jazyku podľa článku 158; keďže podľa nariadenia Rady (ES) č. 920/2005 a nariadenia Rady (EÚ, Euratom) 2015/2264 sa čoraz väčší počet právnych aktov musí preložiť do írčiny, čo znižuje možnosť prekladať ďalšie parlamentné dokumenty do tohto jazyka;
  - F. keďže v článku 159 ods. 4 sa stanovuje, že na základe odôvodneného odporúčania Predsedníctva môže Európsky parlament na konci volebného obdobia rozhodnúť o predĺžení platnosti tohto článku;
  - G. keďže Predsedníctvo na základe uvedených skutočností odporučilo, aby sa platnosť článku 159 predĺžila do konca deviateho volebného obdobia;
    - 1. rozhoduje predĺžiť platnosť článku 159 rokovacieho poriadku Parlamentu do konca deviateho volebného obdobia;
    - 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie Rade a Komisii pre informáciu.
-